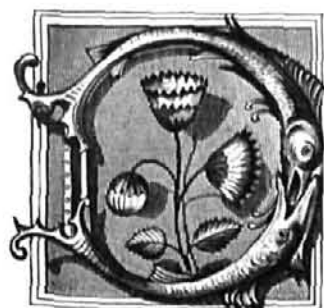




JUAN LATINO

(EL NEGRO.)



durante algun tiempo, á fines del pasado siglo y principios del presente, con motivo de haberse suscitado en Francia ó Inglaterra la cuestion de si convenia emancipar ó no á los esclavos, se sostuvo por algunos de los partidarios de la esclavitud, que el negro no pertenecia á nuestra

raza, y que por lo tanto no era mas culpable quien le privaba de su libertad, que quien privaba de la suya á un cordero ó á un orangutan.

Buscáronse pruebas anatómicas de esta opinion, y se declaró que su organizacion interna y esterna diferia notablemente de la nuestra. El color negro no era un accidente de su piel, pues que todas las moléculas de su cuerpo estaban mas ó menos impregnadas de él; su cabello, el abultamiento de sus facciones, el extraordinario desarrollo de su cerebro con relacion á su cráneo, la pequeñez de este, que segun cierto observador puede contener nueve onzas de liquido menos que el del hombre blanco, su médula espinal, la composicion de sus huesos, mas calcáreos que los nuestros, todo probaba para los que hacian notar estas particularidades, que el negro no era una degeneracion de nuestra especie sino, una especie aparte desde el principio del mundo, un modelo de hombre en que Dios ensayó las formas que pensaba dar al ser que habia de reinar sobre la tierra, como un pintor que hace primero el boceto de su cuadro para juzgar los efectos de su composicion, y que en el cuadro verdadero corrige sus imperfecciones.

No me es dado, por ser profano á la medicina, tratar esta cuestion con arreglo á los principios de la ciencia; pero creo que acaso el color del negro pudiera traer su origen de alguna enfermedad desconocida, padecida en tiempos lejanísimos por un solo individuo ó una sola familia, cuya descendencia, heredera de aquella

enfermedad, haya llegado á constituir una raza. La deformidad de las facciones del negro, la pequeñez de su cerebro, etc., se podrán explicar á mi entender por su género de vida y de educacion. Una raza que no usa mas facultades que las animales ¿qué extraño es que degeneren y pierda las intelectuales? ¿acaso de esta pérdida se podrá deducir que nunca las ha tenido ni las puede recobrar?

Sobre todo, negar que la inteligencia del negro sea capaz de desarrollo, es contradecir á la esperiencia. Diversos autores hablan de negros á quienes han conocido ejerciendo la medicina, dirigiendo fábricas, resolviendo problemas matemáticos, y hasta sobresaliendo en la literatura. El obispo Gregoire compuso una obra llena de pruebas de la aptitud de los negros, siendo notable entre los ejemplos que cita, el de Filis Weathley, que trasladada de Africa á Inglaterra teniendo apenas ocho años, á los diez y seis compuso poesias inglesas sumamente notables.

Con la biografía de esta jóven negra, tiene muchos puntos de contacto la de Juan Latino, negro tambien, y tambien poeta, de que me voy á ocupar.

Casi todo lo que sabemos de su vida está resumido en la siguiente inscripcion que don Nicolás Antonio copió de su libro de epitafios:

*Rec Joannes Ethiopsi Cristicola ex atiochia usuque aductus excellentissimi et invictissimi Gonsali Fernandi á Corduba Ducis Sueffæ, Gonsalvi Magui Hispaniarum ducis nepotis servus, ab ipso infantie lacte simul nutritus cum ipso á rudibus annis liberalibus artibus institutus et doctus et tandem libertate donatus Granatæ ab illustrissimo Petro Guerrero Granatensi Archiepiscopo extra omnem aleam doctissimo S. Ecclesia Granatæ catedram Grammaticæ et Latini sermonis accepit moderandum, quam per viginti annos moderatus est & Granatæ atatis suæ anno LVIII.*

En efecto, traído muy niño de Etiopia de donde era natural, y educado en casa de Gonzalo de Córdoba, nieto del Gran Capitan, recibió la misma instruccion que este caballero, siendo en él tan aprovechadas las lecciones, que admiró á cuantos tuvieron ocasion de verle. Su amor por esta causa, y tambien por la amistad que le habia cobrado desde la infancia, le dió al fin la libertad, y Pedro Guerrero á la sazón arzobispo de Granada le proporcionó una cátedra en la escuela de su iglesia, donde por espacio de mas de veinte años esplicó la lengua latina.

Su notable virtud, la fama de su talento y sus bellas prendas personales, hicieron olvidar en breve su origen

y ascendencia, cosa estraña en aquellos tiempos, y no solo logró hacerse apreciar de las personas mas notables de la corte, sino que enamorado de una noble dama llamada doña Ana de Carleval, obtuvo su consentimiento y el de sus parientes para tomarla por esposa.

Con ella yace enterrado en la iglesia de Santa Ana de Granada, donde dice su epitafio segun le copió don Nicolás Antonio:

DEL  
MAESTRO JUAN LATINO  
CATEDRATICO DE GRANADA  
SU MUJER  
Y HEREDEROS. MDLXXIII

*Granatæ doctus, clarae Doctorque juventae,  
Oratorque pius doctrinæ et moribus unus,  
Filius Aethiopyum, prolesque nigerrima patrum,  
Infans ille suscepit præcepta salutis,  
Augusti Austriadæ cecinit qui gesta Latinus.  
Conditur hoc cippo: surget cum conjuge fida.*

Como puede deducirse de este epitafio, la obra mas apreciada de Juan Latino era un poema en dos cantos, escrito en loor de la victoria de Lepanto, con el titulo de la *Austriada*, y efectivamente es su mejor obra, aunque no la única, pues juntamente con ella publicó otro poema *De Rebus Pii Quinti*, y una coleccion de epigramas y epitafios, todo en versos latinos sonoros y elegantes. Pero aunque el poema de la victoria de Lepanto no fuera la mejor obra de Juan Latino, se comprenderia que fuese la citada para su epitafio, porque es la que comprende el pensamiento fundamental de las demás que pueden considerarse como accesorios de ella. Escusado es advertir que en el poema de Pío V hablará de don Juan de Austria y la victoria de Lepanto; pero hasta en los epitafios, y sobre todo en los epigramas, versos en su mayor parte de compromiso, aunque mejores que suelen ser los de compromiso, escritos para adornar con ellos los arcos de triunfo que se levantaron en Granada por el nacimiento del principe don Fernando, el entusiasmo por el combate naval de Lepanto es la fuente de su inspiracion.

Todas sus obras forman un tomo de pocas páginas con algunos grabados, que fue impreso por el mismo tiempo en que murió Juan Latino, es decir, el año 1573, y como en este libro dice él mismo que tenia 58 años, resulta que debió nacer hacia el año de 1515.

Pedro Bayle no aprueba este cálculo, pues dice con razon que Juan Latino pudo escribir la fecha de su edad

en el libro antes de 1573, pero nunca sería mucho antes, pues del mismo libro consta que el rey firmó el privilegio de impresión en el Escorial á 30 de octubre de 1572, y en 14 de abril de 1573 Pedro de Mármol le tasó á 70 mrs. el pliego á petición del mismo autor. Puede decirse, pues, que el libro se imprimió bajo su dirección, y siendo así, si la fecha de su nacimiento hubiera estado equivocada, la hubiera corregido con facilidad.

Mas razón tiene Pedro Bayle cuando censura á los que dicen que quien trajo á España á Juan Latino fue Cleland en 1542. Si fuera cierta esta fecha, Juan Latino debía haber muerto de 34 á 35 años cuando mas, ó hubiera sido traído á España de 26 ó 27 años, siendo ambas suposiciones falsas, pues la primera se opone abiertamente á lo que el mismo Latino dice, y la segunda sobre ser poco verosímil, porque un negro adulto y sin educación no es ya fácil que aprenda en pocos años hasta convertirse en sabio maestro, está también contradicha por Juan Latino y en evidente contradicción con el epitafio de su sepulcro, que dice espresamente.

Infans ille suscipit præcepta salutis.

También están en su lugar las observaciones que hace Pedro Bayle á otros autores que han hablado de Juan Latino, dando mas detalles de su vida, pero no fundados los unos y los otros apócrifos, faltas que el mismo Moreri evitó menos de lo que debiera al hablar de este escritor; por eso me he limitado en esta breve reseña á los hechos sobre cuya certeza no cabe duda, por mas que sean muy escasos y enumerados ya; y termino mi trabajo lamentando el olvido en que yacen autores tan dignos de aprecio como este, que si no son, pueden ponerse al lado de los mejores poetas latinos, no merecen tampoco ser desdeñados, y lamentando sobre todo la causa de este olvido, que es el de la lengua latina

CARLOS RUBIO.

## POESIA ALEMANA.

### CAÑCIONES

DE

**ENRIQUE HEINE** (1).

Traducidas del alemán al castellano,

POR

D. E. FLORENTINO SANZ.

Wenn Zwei von einander scheiden

Al separarse dos, que se han querido,  
ay! las manos se dan;  
y suspiran y lloran,  
y lloran y suspiran más y más.

Entre nosotros dos, no hubo suspiros  
ni hubo lágrimas.... Ay!  
lágrimas y suspiros  
reventaron despues.... muy tarde ya!

Warum sind denn die Rosen so blass

¿Por qué, dime, bien mio, las rosas  
tan pálidas yacen?  
¿Por qué están en su cesped tan muertas  
las violas azules?... Lo sabes?

¿Por qué, dime, tan flébil gorjea  
la alondra en el aire?  
¿Por qué exhalan balsámicas yerbas  
hedor de cadáver?

¿Por qué llega tan torvo y sombrío  
el sol á los valles?  
¿Por qué, dime, se estiende la tierra,  
cual sepulcro, tan parla y salvaje?

¿Por qué yazgo tan triste y enfermo

(1) Este poeta prusiano, el primero sin duda entre los líricos alemanes, se ha hecho ya popular en casi toda Europa; y sus poemas cortos (a cuyo número pertenecen los que hoy empezamos á publicar) puestos en excelente música, se cantan en toda Alemania. Los amantes de las letras lloran la muerte de Heine, nacida el año último en París, donde este poeta residió largo tiempo, enfermo y postrado en la cama, en que ha pasado los últimos años de su vida.

Nadie mejor que el señor Sanz pudiera ser el intérprete español de Heine, por los muchos puntos de contacto que existen entre estos dos poetas, según podrán notar nuestros lectores al repasar algunas de estas canciones, que aun traducidas del alemán, parecen mas bien originales del autor del *Querido* y *Achaques de la Vejez*. Al ofrecerlas á los suscritores del *Museo Universal*, tenemos la satisfacción de ser los primeros en demostrar al público que la residencia del señor Sanz en Alemania, como agente diplomático, no será estéril para las letras españolas, que ya miran en él con tanta razón uno de sus mas dignos representantes.

Advertimos á todos los periódicos, que hemos resuelto usar del derecho que nos da la ley para impedir la reproducción de estas canciones sin nuestra anuencia.

(Nota de la Redacción.)

yo propio?... Lo sabes?  
¿Por qué, aliento vital de mi alma,  
por qué me dejaste?

Die Mitternacht war kalt und stumm

Ay! á la media noche, muda y fria,  
sólo gemí del bosque entre las sombras,  
y de su sueño recordé á los sauces,  
que inclinaron de lástima sus copas.

Sie haben mich gequält

Me hacen mudar de colores,  
me atormentan sin cesar,  
con sus rencores los unos,  
y con su amor los demás.

Me han envenenado el agua,  
me han emponzoñado el pan,  
con sus rencores los unos,  
y con su amor los demás.

Pero ¡ay! la que mas tormentos  
y mas angustias me dá,  
ni rencor me tuvo nunca,  
ni amor me tuvo jamás.

Ich hab' im Traum' geweinet

En sueños he llorado....  
Soñé que en el sepulcro te veía!....  
Despues he despertado,  
y continué llorando todavía.

En sueños he llorado....  
Soñé que me dejabas, alma mia....  
Despues he despertado,  
Y aun mi lloro amarguisimo corria.

En sueños he llorado....  
Soñé que aun me adorabas, y eras mia!...  
Despues he despertado  
Y lloré mas, .. y aun lloro todavía.

Die Rose, die Lilie, die Taube, die Sonne

Por rosa, lirio, paloma y sol  
sentí yo un tiempo dichoso amor!..  
Ya no lo siento.— Que es Ella  
la que amo no mas ahora;  
Ella, la linda, la esbelta  
la pura, la... en fin, la sola;  
Ella, venero de todo amor,  
que es rosa y lirio, paloma y sol.

Wir haben viel für einander gefühlt

Mucho, en verdad, los dos hemos sentido  
tú por mí, yo por tí!.. Y hemos vivido  
llevándonos tan bien!.. Y hemos jugado  
á marido y mujer, sin que añorado  
nos hayamos jamás, ni sacudido.

Juntos, en risa y regodeo y broma,  
supimos tiernamente  
jugar á beso—daca y beso—toma!  
Y, cosas de muchachos, de repente  
jugar al escondite resolvimos;  
y tal jugado habemos,  
y tal maña nos dimos,  
y tan rebien al fin nos escondimos,  
que ya, nunca jamás nos hallaremos.

Vergiftet sind meine Lieder

Que están emponzoñadas mis canciones!..  
¿Y no han de estarlo, di?  
Tú de veneno henchiste, de veneno,  
mi vida juvenil.

Que están emponzoñadas mis canciones!..  
¿Y no han de estarlo, di?  
Dentro del corazón llevo serpientes,  
y á mas, te llevo á tí.

Du hast Diamanten und Perlen

Tienes diamantes y perlas,  
y cuanto hay que apetece;  
y los mas hermosos ojos...  
¿Qué mas anhelas, mi bien?

A tus ojos hechiceros  
he dedicado un tropel  
de canciones inmortales...

¿Qué mas anhelas, mi bien?

Con tus hechiceros ojos,  
cual me has hecho padecer!..  
y me has arrojado á pique...  
¿Qué mas anhelas, mi bien?

Gekommen ist der Maie

Ya vino mayo; con mayo tornan  
plantas y troncos á florecer,  
y en la azulada region del cielo  
nubes de rosa cruzar se ven.

Y entre el ramaje de la espesura  
de ruiseñores canta el tropel;  
y los corderos de albos vellones  
por la verdura triscan también.

Y yo en la yerba, porque los males  
mi voz ahogando, baldan mis pies!..  
Y oigo á distancia vagos rumores,  
y sueño á veces... yo no sé qué!..

Ich liebe eine Blume, doch weiss ich nicht welche.

Hay una flor que adoro, mas, por mi mala estrella,  
no sé cuál es mi flor;  
Yo miro una por una, las copas de las flores,  
buscando un corazón.

Dan á la tardecita las flores su perfume,  
su canto el ruiseñor...  
Un corazón quisiera, tan bello como el mio,  
tan bello de pasión!

El ruiseñor gorjea... Yo entiendo los gemidos  
de su armoniosa voz...  
A entrambos nos alige tal dolor y tal pena,  
tal pena y tal dolor!..

Ich halte ihr die Augen zu

Siempre le cierro los ojos,  
cuando la beso en la boca;  
y ella, por saber la causa,  
con mil preguntas me acosa.

Y á cada instante me dice  
desde la noche á la aurora...  
¿Por qué me cierras los ojos,  
cuando me besas la boca?

Yo no le digo el por qué,  
ni lo sé yo propio ahora...  
Mas yo le cierro los ojos,  
para besarla en la boca!

Die Welt ist so schön

Es el mundo tan hermoso,  
y es tan azulado el cielo!..  
y exhalan tan suavemente,  
su alito puro los céfiros!

Y señas se hacen las flores  
del valle, de flores lleno;  
y en el matinal rocío  
quiebran cambiantes reflejos!  
Y gozan las criaturas  
do quiera mis ojos vuelvo...

Y yo, con todo, quisiera  
yacer de la tumba dentro,  
de la tumba, y replegarme  
contra un amorcito muerto.

Ein Fichtenbaum steht einsam

Solitario en el Norte se alza un pino  
sobre arrecida altura soñoliento;  
Con su manto blanquísimo le embozan  
nieves y yelos.

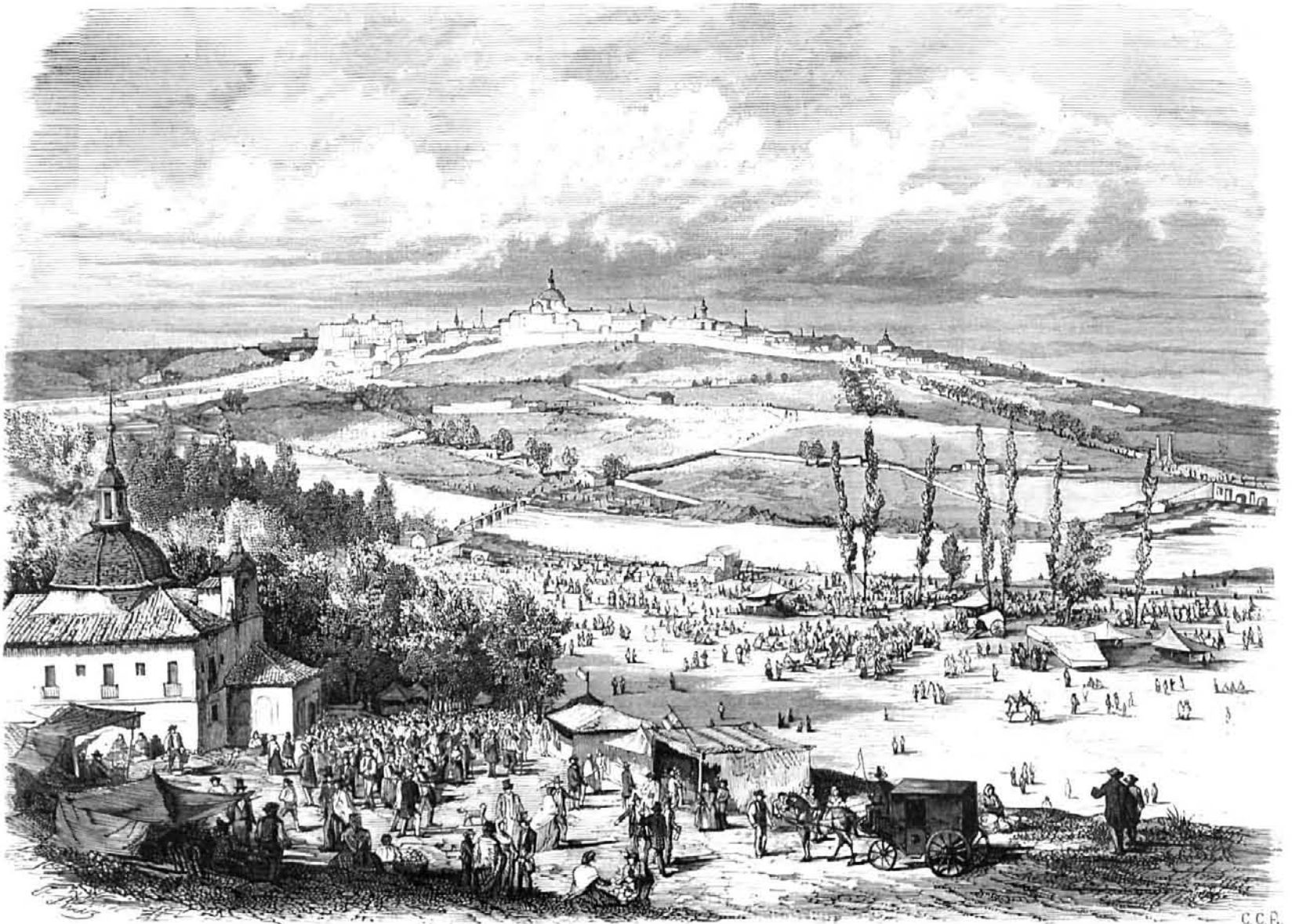
Con una palma sueña, que, al Oriente,  
solitaria también, y lejos, lejos,  
padece silenciosa, entre peñascos  
que brotan fuego.

## EL MESSAGE.

Mein Knecht! steh' auf und saddle schnell

Sus, servidor, y enjaeza  
mas que á paso tu alazan;  
y ¡arriba! y por la maleza  
galopa á la fortaleza





VISTA DE LA ROMERÍA DE SAN ISIDRO EN MADRID.

—¡ So . . . o . . . o . . . o . . . ! ¡ Chis! ¡ chas! ¡ que mancho! vocca el conductor de un ómnibus atestado de gente, sacudiendo á los caballos que van como alma que lleva el diablo. ¡ Roncero! ¡ mohino! ¡ riiiiiuuu! ¡ gitano! Y una nube de polvo se levanta del camino á manera de niebla espesísima que, unida á las sombras de la

noche y á las que flotan dentro del cerebro de los vinientes, impide á estos, casi completamente, el ver la peña que estorba, el cascajo que obstruye el paso, el bache que amenaza perniquebrar á los devotos romeros, ó bien los charcos y lodazales cuando el santo bendito se despide con un aguacero, como ha sucedido muchos años.

Alí teneis, discretos lectores, una descripción, aunque ligera é imperfecta, de la nunca bien ponderada *Romería de San Isidro*, patron de la villa del oso y del madroño.

VENTURA RUIZ AGUILERA.



LAS PUERTAS DE RODAM (PORTUGAL).

## VIAJE A LISBOA POR EL TAJÓ.

### ARTÍCULO SEGUNDO.

TEMPLO ROMANO.—IGLESIA DE SAN BENITO DE ALCÁNTARA.—REEDIFICACION DEL PUENTE DE TRAJANO.—VALENCIA DE ALCÁNTARA, HERRERA Y CEDILLO.—OBRAS PARA HABILITAR LA NAVEGACION.—EMBARQUE EN CEDILLO.—LLE-

GADA Á VILLABELLA (PORTUGAL).—LLEGADA Á ALVEGAS. Dimos ya cuenta en el anterior artículo, de nuestra salida de Cáceres en dirección al Tajo, del reconocimiento del puente de Mantible, de las penalidades que nos hizo sufrir la subida al pintoresco sitio llamado el *Salto del gitano*, y de nuestra llegada á Alcántara.

La noche vino á interrumpir nuestra visita al famoso puente de Trajano, cuya descripción dimos también. La noche vino á ofrecernos la perspectiva de un próximo

descanso, y á él nos entregamos, siendo acompañados hasta nuestro lecho por la dulce armonía de los mejores instrumentos que habia en la villa, y que nuestros amigos reunieron para obsequiarnos.

Lució por fin un nuevo día, y acompañados del distinguido abogado, y uno de los primeros propietarios, don Lorenzo Bernaldez, del alcalde de la villa, don Jacinto Burgos, y de otras personas no menos respetables de Alcántara, continuamos nuestras investigaciones.

En el artículo anterior no pudimos estendernos á algunos de los accesorios del puente romano, que tienen por cierto tanta importancia como este monumento. Vamos á hacerlo hoy.

Al bajar desde la villa, y á la entrada del puente, se ve una capillita llamada de San Julian, cuyo campanario se destaca del resto del pequeño edificio. El campanario es un remiendo de mala tela en un rico paño de brocado. El pequeño edificio es un templo romano. Es todo de piedra, y estas de gran tamaño y cuadradas: tiene veinte piés de largo, y catorce de ancho, cerrándose por arriba con seis piedras por cada lado, también muy grandes, y con las cuales se forma el tejado, hechas las juntas con tanto arte que no filtra el agua. El tallado de las piedras que constituyen el edificio, y que es fácil contar, porque no son en gran número, no puede ser mas perfecto. La portada del templo la forman solo tres piedras.

Sobre el frontispicio se lee esta inscripción:

IMP. NERV. TRAJANO CAESARI  
AUGUSTO. GERMANICO. DACICO.  
SACRVM.

«Dedicado este templo al emperador Nerva Trajano, César Augusto, Germánico y Dacico.»

A continuacion se lee la siguiente:

TENPLVM. IN. RVPE. TAGI. SVPERIS. ET.  
CAESARE. PLENVM.  
ARS. VBI. MATERIA. VINCITVR. IPSA. SVA  
QUIS. QVALL. DEDERIT. VOTO. FORTASSE.  
REQUIRET.  
CVRA. VIATORVM. QVOS. NOVA. FAMA. IVVAT  
INGENTEM. VASTA. PONTEM. QVI. MOLE.  
PEREGIT.  
SACRA. LITATVRO. FECIT. HONORE. LACER.  
QVI. PONTEM. FECIT. LACER. ET. NOVA.  
TEMPLA. DICAVIT.  
SCLICET. ET. SVPERIS. MVNERA. SOLA.  
LITANT.  
PONTEM. PERPETVI. MANSVRVM. IN. SECVLA  
MVNDI.  
FECIT. DIVINA. NOBILIS. ARTE. LACER.  
IDEM. ROMVLEIS. TENPLVM. CVM. CAESARE.  
DIVIS.  
CONSTITVIT. FELIX. VTRAQVE. CAUSA. SACRI.  
C. IVLIVS. LACER. II. S. F. ET. DICAVIT.  
AMICO. CVRIO.

LACONE. IGAEDITANO.

«Por si los caminantes desean saber por quién y por qué se fabricó este puente gigantesco y este templo cabado en la misma peña del Tajo, lleno de la magestad de los dioses y del César, en donde el arte queda vencido por su misma materia, sepan pues, que Lacer, hombre esclarecido en el arte divino de la arquitectura, hizo este puente que durará mientras dure el mundo: Lacer, despues de acabarlo con admirable magnificencia, hizo igualmente y dedicó este templo á los dioses

de Rema y al César, teniendo por dichoso en ofrecerlo con este noble y sagrado motivo. Cayo Julio Lacer, hizo este templo y su dedicatoria en union con Curio Lacer, su amigo, de Igitania.»

Esto hace creer que el ara estuvo dentro del templo.

A la derecha de la anterior inscripcion, se encuentra esta otra:

C. IUL. LACER. H. S. E.  
S. T. T. L.

«Cayo Julio Lacer, está aquí sepultado; séate la tierra ligera.»

Quinientos años ocuparon los árabes á Alcántara, y conservaron este precioso templo que pasó despues de la conquista á ser *Ermita de San Julian*, como recuerdo del principio de la Orden de Alcántara que fue antes de *San Julian del Perero*.

Sería necesario mucho mas espacio del que podemos disponer, si nos detuviéramos á dar cuenta de todas las antigüedades romanas de Alcántara. Tampoco cumpliríamos con el principal objeto de nuestro artículo.

De la dominacion árabe, queda en esta villa una inscripcion bastante borrada en una lápida que se halla en la puerta de Martín. Traducida dice así:

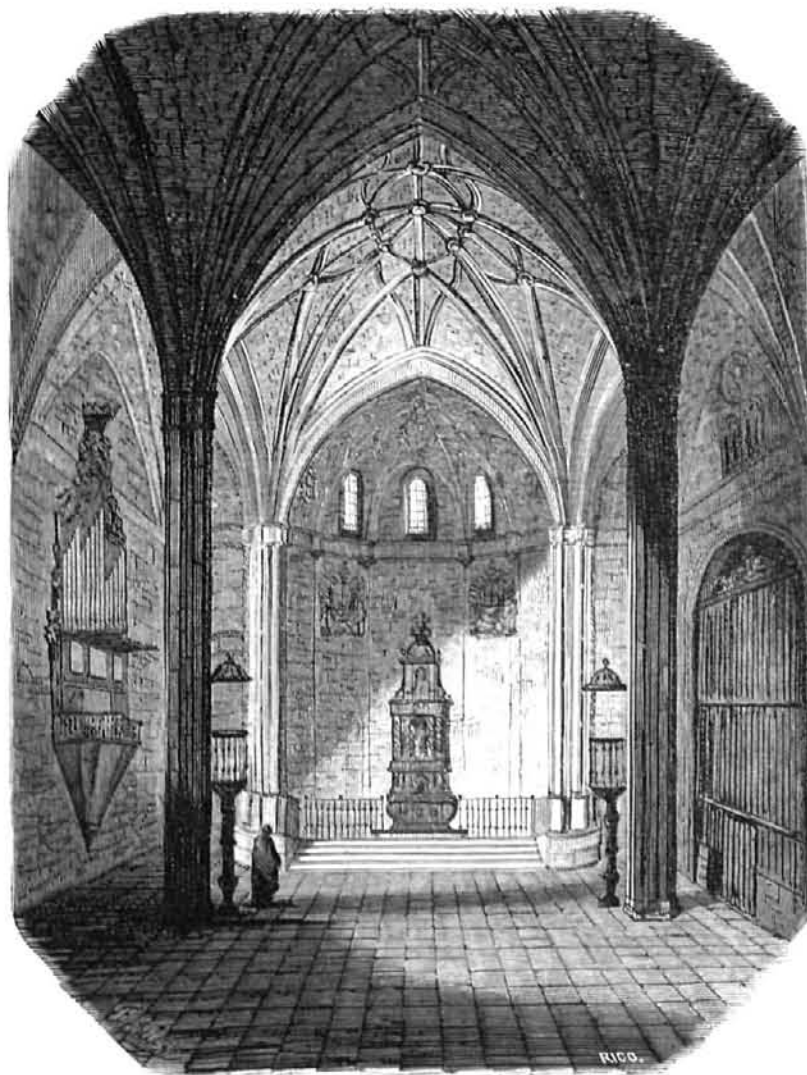
ESTA OBRA MANDÓ HACER HACEN-AMED.  
EMIR IGUAL Á MUZA.

Al artículo anterior acompañaba una viñeta del exterior de la casa ó convento de los caballeros de Alcántara, edificio suntuoso, á cuya obra se dió principio en 1505 por mandado de don Fernando el Católico, y que no terminó hasta la época de Felipe II. Una famosa escalera de caracol, el magnífico corredor de Oriente, la iglesia y algunas otras partes del convento, se atribuyen al célebre Juan de Herrera, y algo hay que no pudo concluir este arquitecto por haber sido llamado á Toledo á dirigir varias obras. Todo el convento es de piedra cantería, y lo mismo la iglesia, que se compone de tres naves de ciento cuatro piés de elevacion. Tiene varias capillas con muchas urnas sepulcrales, y entre estas, la del Comendador Nicolás Obando que tanto figura en la historia de los descubrimientos de América. El sepulcro tiene inscripcion.

«Esta capilla la mandó hacer para su enterramiento E. M. I. S. D. Nicolás Obando, Comendador de esta insigne Orden y caballería de Alcántara, capitán general de las Indias, islas y tierra firme del mar Océano. Falleció en 25 de mayo de 1514.»

Algunas buenas pinturas de Morales se encuentran también en esta iglesia.

El templo y el convento desaparecerán muy pronto á pesar de todas las comisiones de monumentos que existen en la *Guía de forasteros*, sino se cuida de cierto en cierto tiempo de su conservacion, que bien la merece. Otra de las iglesias notables de Alcántara, es la de

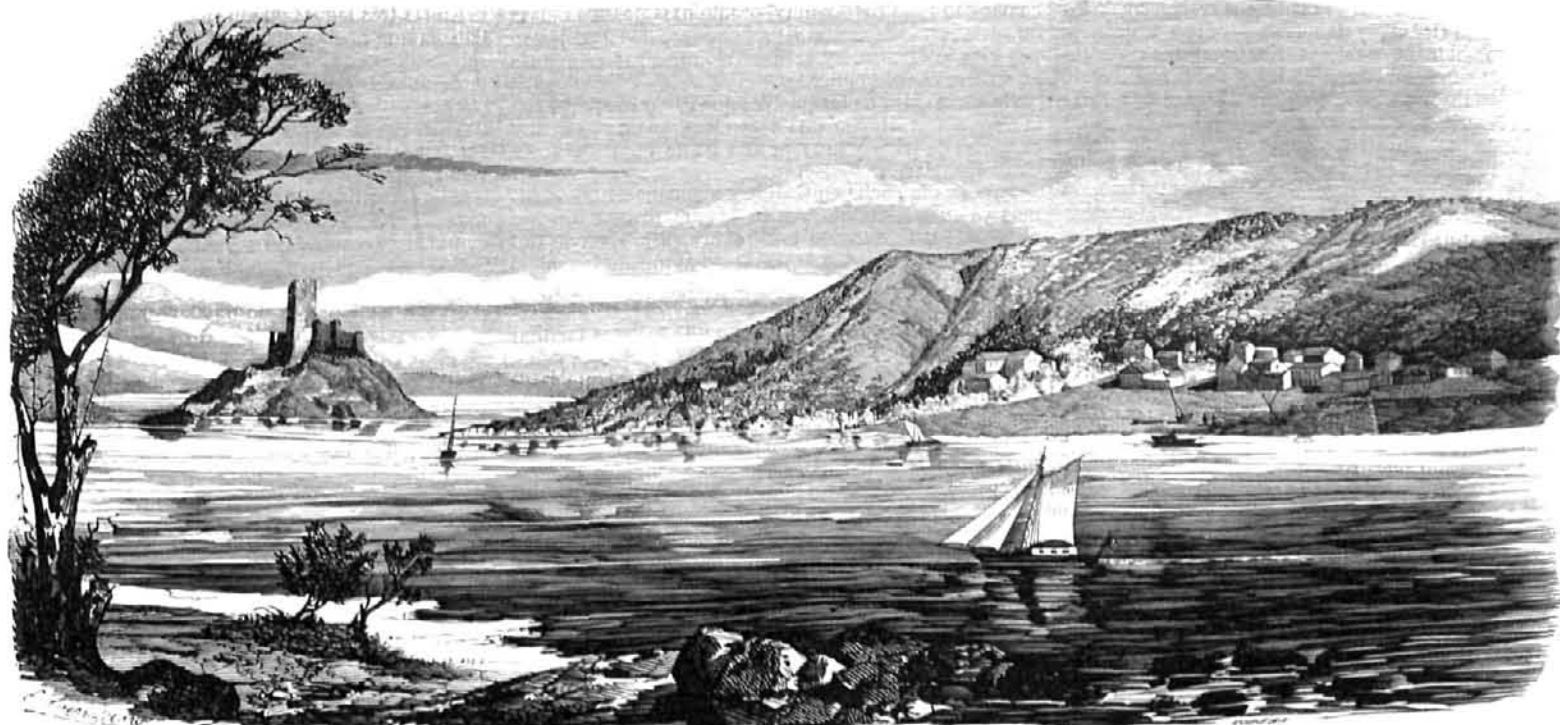


IGLESIA DE S. BENITO DE ALCÁNTARA.

Sobre lo alto de la fachada hay una piedra bastante destrozada, en que se lee:

C. I. LACER  
HANC. ARAM  
EREXIT UT  
DHS. SACRA  
FACERET

«Cayo Julio Lacer erigió esta ara para sacrificar á los dioses.»



CASTILLO DE ALMOROL, EN MEDIO DEL TAJO (PORTUGAL).







TIPO DE MADRID.

## REVISTA DE LA QUINCENA.

La quincena, cuya revista vamos á hacer, comienza y termina con acontecimientos notables: el 1.º de mayo se abrieron las Cortes; el 15 se celebra la fiesta popular de San Isidro, con sus rosquillas de Fuenlabrada, sus frascos, sus botijas de leche de las Navas, sus fondas y confiterías, sus meriendas en la pradera y todas sus ordinarias consecuencias. Entre la romería de San Isidro y la solemnidad de la apertura de las Cortes no vamos á establecer comparación alguna, ni siquiera á investigar si existe: este último suceso pertenece á la esfera política, y por lo tanto no nos es permitido en este lugar sino mencionarlo pura y simplemente; y respecto del primero, una pluma bien cortada se ha encargado de hacer su descripción, que dejará sin duda satisfechos á los lectores.

La quincena se ha dividido entre funciones religiosas y solemnidades de toda especie; y no solo en España sino tambien en el extranjero hemos notado en los últimos quince días cierta recrudescencia, digámoslo así, de actos públicos, de esos que atraen numeroso concurso y cuyas descripciones ocupan un lugar preferente en las columnas de la prensa. Pocos días después de celebrarse en Alcalá la traslación de los restos del cardenal Cisneros al sepulcro que les estaba destinado, se verificaba en Roma una ceremonia semejante con los huesos del Tasso. El cadáver del inmortal cantor de la *Jerusalem*, era trasladado desde la iglesia de San Onofre, en el monte Janículo, donde reposaba bajo una modesta lápida, á una capilla edificada expresamente para contener el monumento sepulcral elevado á su memoria. La traslación tuvo efecto con ceremonias religiosas y tambien con esas otras ceremonias que escritores asaz timoratos han llamado paginas y que por un decreto reciente se han prohibido en España. En efecto, después de recitadas por la mañana las preeces de la Iglesia, se reunió por la tarde en una especie de anfiteatro próximo á la capilla la Academia llamada de los *Quirites*; y en medio de un pueblo numeroso se leyeron composiciones poéticas en honor del gran poeta; hubo música; y la inspirada poetisa señora Milli improvisó un canto en alabanza del Tasso.

El 2 de mayo se celebró en Madrid, como de costumbre, la función cívico-religiosa en honor de las víctimas sacrificadas por los franceses en igual día de 1808.—El ayuntamiento presidió la solemne procesion, acompañado del capitán general y el director de artillería; y después de oír el elogio fúnebre en la iglesia de San Isidro, desfiló por delante del monumento, donde las tropas destinadas al efecto hicieron las salvas de ordenanza.

Entre tanto llegaba el gran duque Constantino de Rusia á París, donde los grabados franceses nos le representan al pié de una escalera, estrechando cordialmente la mano á Luis Napoleón, que ha bajado á recibirle. Con este motivo gran revista de tropas en el Campo de Marte: cincuenta mil hombres de todas armas maniobrando; ¡famoso

espectáculo! ¿Por ventura pueden pasarse los franceses sin revistas militares? La Inglaterra por su parte asistía tambien de ceremonia á los funerales de la duquesa de Gloucester, hija del difunto Jorge III, y célebre por la preciosa colección de telas de encaje antiguas que ha dejado. Pero en materia de solemnidades, la mas brillante y mas útil de todas ha sido la esposicion de todos los productos de las artes abierta en Manchester, y que actualmente hasta el día 16 están viendo los privilegiados que pagan dos chelines, destinándose los días restantes desde el 16 para los que solo puedan disponer de un chelín. La afluencia de gente fue numerosísima el día de la apertura. Asistió el príncipe Alberto, y concurrieron tambien los principales miembros del gabinete inglés y de la aristocracia. Esperamos pormenores de esta esposicion y los pondremos inmediatamente en conocimiento del público.

Las esposiciones están en boga. La de productos agrícolas anunciada en Madrid para el 21 de setiembre despierta la actividad en todas nuestras provincias, inclusa la de Canarias, no la menos importante y rica en esta clase de productos. Las diputaciones de Toledo y Salamanca han destinado fondos para costear la remision de los mejores objetos; la de Leon ha determinado celebrar en la capital una esposicion provincial para elegir y premiar los mejores; y otras han adoptado disposiciones análogas con el deseo de figurar dignamente en el gran concurso que va á abrirse en este otoño.

Podemos adelantar á nuestros lectores de Madrid una buena noticia. Las obras de la Puerta del Sol van á llevarse á cabo. No hay que tomarlo á broma; la noticia es seria, y el negocio mas serio todavia, y ayer se presentó con toda la seriedad posible el proyecto á las Cortes. Sesenta millones calcula el gobierno que podrán costar en todo estas obras, y para llevarlas á efecto se emitirán acciones de la Puerta del Sol de 5 mil reales cada una, con un 8 por 100 de interés y un tanto de amortizacion. En el presupuesto general se destinarán 4.000.000 todos los años para atender á estos gastos hasta la conclusion de las obras. Tal es el plan que van á examinar, y si no hay obstáculo que lo impida, á votar las Cortes, plan que nos parece uno de los mas hacederos que se han presentado. Es verdad que para esto de planes nadie nos gana á los españoles, y si los ejecutáramos como los concebimos, seríamos la nacion mas rica y poderosa del mundo.

Se han suspendido por la estacion las reuniones literarias en los salones del señor Cruzada Villamil; y en la última, celebrada tambien en 1.º de mayo, los concurrentes se desquitaban leyendo multitud de artículos en prosa y composiciones en verso; todo digno de la reputacion que estas reuniones se han sabido adquirir. Citar los nombres de todos los que leyeron aquella noche sus producciones, sería esponernos á dejar á alguno en un olvido no merecido; preferimos estender nuestro elogio á todos, dejando para otra ocasion, que la habrá mas oportuna, el tratar en particular del mérito de cada autor y el dar muestra de sus tareas.

El pianista Herz nos ha dado dos funciones en el teatro de Oriente, y ha marchado á recorrer algunas de nuestras principales ciudades, dejando recuerdos indelebles en el ánimo de los aficionados. Todos admiran sus bellas dotes musicales y la excelente calidad de sus pianos; y no obstante los recuerdos de Listz, de Gottschalk y otros cuyos nombres se resisten á nuestra pluma tanto como su música agradaba á nuestros oídos, ha sabido conquistarse una nueva cosecha de laureles.

En el Príncipe se ha representado una lindísima produccion del señor Larrea, titulada: la *Duda*, que deberia haber tenido grande éxito. En el Circo el *Arbol caido* no ha levantado mas de lo que estaba la reputacion de su autor el señor Hurtado; si el señor Hurtado quiere no caer, no debe asirse de este árbol. En cuanto al *Sobrino*, zarzuela representada en el teatro de Jovellanos para el beneficio de la Soriano, creemos que hubiera sido mejor que le recogiese su tío.

Los filarmónicos están entusiasmados con un tenor ruso que segun dicen de San Petersburgo, es un portento. Figúrense nuestros lectores que llega hasta el *mí* y hay casos en que da el *fa*. ¿Qué tal? Seria cosa de hacer un viaje á Rusia si este tenor no hubiera decidido pasar á Italia y venir luego por acá después de perfeccionarse.—

N. F. C.



TIPO DE MADRID.

## TIPOS ESPAÑOLES.

Ningun país presenta como España tipos nacionales tan variados y notables. La posicion de sus diversas provincias, las vicisitudes de su historia y hasta la falta de comunicaciones entre unos y otros puntos, todo ha contribuido á establecer entre sus habitantes diferencias, que sin perjudicar á la unidad nacional, marcan con un sello particular cada una de las partes de este gran conjunto que forma nuestra patria. El *Museo Universal*, que se propone reflejar lo mas fielmente posible el estado social del país en las diversas épocas de su desarrollo, publicará una colección de grabados que representen los tipos de todas las provincias de la península é islas adyacentes.

Comenzamos esta serie con los grabados que ofrecemos en la presente página dibujados por el Sr. Bande, y que si no pueden llamarse tipo de ninguna provincia, representan sin embargo aquellas figuras típicas que se ven en todas las capitales y que todos conocemos. A estos grabados seguirán otros va del mismo género, ya de los que como hemos dicho llevan el sello particular de una provincia ó de una comarca de España.

## Geroglífico.



SOLUCION DEL ANTERIOR.

Quien no se embarca no pasa la mar.

DIRECTOR, D. J. GASPAS.

MADRID: IMPRENTA DE GASPAS Y ROIG, EDITORES, PRÍNCIPE, 4.